

## Bibliographie de Naïm Kattan

Lucie Robert

---

Naïm Kattan

Volume 11, numéro 1, automne 1985

URI : <https://id.erudit.org/iderudit/200536ar>

DOI : <https://doi.org/10.7202/200536ar>

[Aller au sommaire du numéro](#)

---

Éditeur(s)

Université du Québec à Montréal

ISSN

0318-9201 (imprimé)

1705-933X (numérique)

[Découvrir la revue](#)

---

Citer ce document

Robert, L. (1985). Bibliographie de Naïm Kattan. *Voix et Images*, 11 (1), 45–54.  
<https://doi.org/10.7202/200536ar>

# Bibliographie de Naïm Kattan

par Lucie Robert, Université Laval

Les principales divisions de cette bibliographie sont les suivantes :

## I. ŒUVRES

### A. VOLUMES ET CHAPITRES DE VOLUMES

### B. ARTICLES DE PÉRIODIQUES

## II. SUR NAÏM KATTAN ET SUR SON ŒUVRE

### A. SUR NAÏM KATTAN

### B. SUR SON ŒUVRE

1. *Adieu Babylone* ; 2. *Dans le désert* ; 3. *Le Désir et le pouvoir* ; 4. *Écrivains des Amériques* ; 5. *La Fiancée promise* ; 6. *Les Fruits arrachés* ; 7. *Les Juifs et la communauté française* ; 8. *La Mémoire et la promesse* ; 9. *The Neighbour and other stories* (v. aussi *Dans le désert et la Traversée*) ; 10. *Le Réel et le théâtral* ; 11. *La Reprise* ; 12. *Le Rivage* ; 13. *Le Sable de l'île* ; 14. *Théâtre I* ; 15. *La Traversée* (v. aussi *The Neighbour and other stories*) ; 16. *Divers*.

## I — ŒUVRES

### A — VOLUMES ET CHAPITRES DE VOLUMES

*Les Juifs et la communauté française. Premier cahier du cercle juif de langue française*, publié sous la direction de Naïm Kattan, Montréal, les Éditions du Jour, (1965), 136 p. (Les Idées du Jour, D-17).

V. « Introduction », p. 7-10, et « Mordecai Richler », p. 47-54. « Mordecai Richler » parut d'abord en anglais, sous le titre « Mordecai Richler, craftsman or artist », dans *Canadian Literature*, 21 (Summer 1964), p. 46-51, et fut reproduit en français, dans *Écrivains des Amériques*, t. II, p. 45-57.

*Juifs et Canadiens. Deuxième cahier du cercle juif de langue française*, publié sous la direction de Naïm Kattan, Montréal, Éditions du Jour, (1967), 132 p. (V. « Préface », p. 7-8, et « les Juifs du Canada », p. 37-47.)

« Montréal a l'âge de raison? », dans *l'Étoile de David et la Fleur de lys. Troisième cahier du cercle juif de langue française*, publié sous la direction de V.M.H. Rodriguez, Montréal, Éditions du Jour, (1969), 195 p. (V. p. 115-121).

Parut d'abord en anglais, sous le titre « Montreal comes of age », traduction de Iron Owen, *The Tamarack Review*, 47 (Spring 1968), p. 76-80.

*Le Réel et le théâtral. Essai*, Montréal, Éditions HMH, 1970, 188 p. (Constantes, no 23); Paris, Denoël, 1971 (Les Lettres nouvelles).

Un extrait parut dans *le Devoir*, LX, 265 (14 novembre 1969), p. XIII. *Reality and Theatre*, traduction de Alan Brown, (Toronto), Anansi, (1972), viii, 142 p.

« Le Roman canadien-anglais », dans *Archives des lettres canadiennes*, t. III, *le Roman canadien-français*, Montréal, Fides, (1971), p. 257-264.

Dans André ELBAZ, *Seuls*, textes de Elie Wiesel et Naïm Kattan, Montréal, (l'Auteur), 1971 (1 étui, 26 f. volantes et 20 ill.)

- Écrivains des Amériques*, Montréal, Éditions HMH, 3 vol.: t. I: *les États-Unis*, (1972), 243 p. (Constantes); Hurlubise HMH, 271 p. (Reconnaisances); t. II: *le Canada anglais*, (1976), 207 p. (Constantes); t. III: *l'Amérique latine*, (1980), 165 p. (Constantes).
- «Saul Bellow» parut d'abord dans *Revue de l'université Laval*, XVII, 4 (décembre 1962), p. 316-334; «Philip Roth, écrivain américain», dans *Liberté*, IV, 1, no 29-30 (janvier-février 1964), p. 53-66; «Bernard Malamud» et «James Baldwin», dans *Écrits du Canada français*, XVII (1964), p. 85-135, sous le titre «Deux écrivains américains»; «Brian Moore», dans *Canadian Literature*, no 18 (Autumn 1963), p. 30-39.
- La Discretion. La Neige. Le Trajet. Les Protagonistes. Théâtre I*, Montréal, Leméac, (1974), 136 p. (Théâtre canadien, no 30).
- «Les Protagonistes» parut d'abord dans *Écrits du Canada français*, XXXV (1972), p. 65-98.
- Dans le désert. Nouvelles*, Montréal, Leméac, (1974), 153 p. (Roman québécois, no 9).
- «Le Tableau» parut d'abord dans *Liberté*, XVI, 3, no 93 (mai-juin 1974), p. 75-81 et «l'Hôtel», dans *le Devoir*, LVI, 231 (5 octobre 1974), p. 14-15. Quelques nouvelles sont reproduites dans *The Neighbour and other stories*, traduction de Judith Madley et Patricia Claxton, Toronto, McClelland & Stewart, 1982, 183 p. (New Canadian Library, no 165).
- «Abu Nuwas Street» parut d'abord dans *Journal of Canadian Fiction*, no 17-18 (1976), p. 50-56.
- Adieu Babylone. Roman*, Montréal, la Presse (1975), 238 p.; Paris, Julliard, 1976.
- Un extrait parut dans *le Maclean*, XV, 6 (juin 1975), p. 20-21, 38-40, 42-44. *Farewell Babylon*, traduction de Sheila Fischman, Toronto, McClelland & Stewart, 1976, 191 p.; New York, Tappan, 1980, 191 p.
- «L'Influence américaine sur le théâtre du Québec», dans *Archives des lettres canadiennes*, t. V, *le Théâtre canadien-français*, Montréal, Fides, (1976), p. 431-435.
- La Traversée. Nouvelles*, illustrations de Louise Dancoste, Montréal, HMH, (1976), 152 p. (L'Arbre).
- «Le Substitut» et «les Bagages» parurent d'abord dans *Écrits du Canada français*, XL (1976), p. 135-150. Quelques nouvelles sont reproduites dans *The Neighbour and other stories*, traduction de Judith Madley et Patricia Claxton, Toronto, McClelland & Stewart, (1982), 183 p. (New Canadian Library, no 165).
- «Baggage» parut d'abord dans *The Tamarack Review*, 75 (Fall 1978), p. 8-14, et «Island Bookseller», dans *Saturday Night*, XCIV, 1 (January-February 1979), p. 42-45.
- Les Fruits arrachés. Roman*, Montréal, HMH, (1977), 230 p. (L'Arbre).
- Un extrait parut dans *le Devoir*, LXIX, 227 (1<sup>er</sup> octobre 1977), p. 17. *Paris Interlude*, traduction de Sheila Fischman, Toronto, McClelland & Stewart, (1979), 208 p.
- «Réalité culturelle au Canada», dans *l'Enseignement des langues et la réalité canadienne/ Language teaching and the Canadian context. Actes du 8<sup>e</sup> colloque de l'Association canadienne de linguistique appliquée*, publié sous la direction de Jean-Guy Savard, Québec, Centre international de recherche sur le bilinguisme, 1978, 60, x p. (V. p. 1-5.)
- La Mémoire et la promesse. Essai*, Montréal, HMH, (1978), 160 p. (Constantes, no 37); Paris, Denoël, (1979), 160 p.
- Un extrait parut sous le titre «le Lieu et l'Espace», dans *Liberté*, XVI, 3, no 93 (mai-juin 1974), p. 38-52.
- Le Rivage. Nouvelles*, Montréal, HMH, (1979), 179 p. (L'Arbre); Paris, Gallimard, (1979), 179 p. (nrf).
- Le Sable de l'île. Nouvelles*, Montréal, HMH, (1981), 222 p. (L'Arbre); Paris, Gallimard, (1981), 177 p. (nrf).
- «Les yeux fermés», parut d'abord dans *Liberté*, XXI, 3, no 123 (mai-juin 1979), p. 63-70.
- La Fiancée promise. Roman*, Montréal, HMH, (1983), 231 p. (L'Arbre).
- Le Désir et le pouvoir*, Montréal, HMH, (1983), 209 p. (Constantes, no 42).
- Une partie parut d'abord dans *Écrits du Canada français*, XLVI (1982), p. 139-154.
- La Reprise. Nouvelles*, Montréal, HMH, (1985), 233 p. (L'Arbre).

B — ARTICLES DE PÉRIODIQUES<sup>2</sup>

- «Les Juifs et la langue française», *Relations*, 211 (juillet 1958), p. 179-180.
- «D'un monde à l'autre. Souvenirs», *Écrits du Canada français*, IX (1961), p. 129-147.
- «Le Brésil: terre de toutes les races», *Cité libre*, XIII, 45 (mars 1962), p. 6-12.
- «La Femme orientale», *Magazine Maclean*, II, 8 (août 1962), p. 14, 45-47.
- «L'Alliance pour le progrès: un an après», *Cité libre*, XIII, 10 (octobre 1962), p. 13-14.
- «Montreal Letter. (Traduction de Joyce Marshall)», *The Tamarack Review*, 30 (Winter 1964), p. 48-52.
- «Lettre de Montréal», *Canadian Literature*, 22 (Autumn 1964), p. 50-54.
- «L'Arrivée. Récit», *Écrits du Canada français*, XIX (1965), p. 219-246.
- «Letter from Montreal. The new elite and the institutions», *The Tamarack Review*, 34 (Winter 1965), p. 57-64.
- «Écrivains et religion établie», *Maintenant*, 37 (janvier 1965), p. 27.
- «La Jeunesse américaine: la génération tendue», *Cité libre*, XV, 3 (mars 1965), p. 21-23.
- «Lettre de Montréal. Une nouvelle littérature?», *Canadian Literature*, 24 (Spring 1965), p. 47-51.
- «Le Crime et la société américaine», *Cité libre*, XVII, 5 (mai-juin 1965), p. 24-27, 33.
- «Les Groupes religieux et le centenaire du Canada», *Culture*, XXVI, 3 (septembre 1965), p. 323-325.
- «Lettre de Montréal. Compte rendu», *Canadian Literature*, 26 (Autumn 1965), p. 55-58.
- «Montreal Letter. French-Canadian Plays. (Traduction de Joyce Marshall)», *The Tamarack Review*, 37 (Autumn 1965), p. 60-64.
- «Romanciers canadiens-anglais et canadiens-français», *Liberté*, VII, 6 no 42 (novembre-décembre 1965), p. 479-483.
- «Montreal and French-Canadian Culture. What they mean to English-Canadian Novelists», *The Tamarack Review*, 40 (Summer 1966), p. 40-53 (article écrit en collaboration.)
- «Lettre de Montréal: Montréal, ville internationale», *Canadian Literature*, 30 (Summer 1966), p. 49-52. Reproduit au no 37 (Summer 1968), p. 68-71.
- «Le Congrès du PEN Club à New York. Entretien avec Arthur Miller», *le Devoir*, LVII, 146 (23 juin 1966), p. 23.
- «Le Happening, une nouvelle forme de théâtre?», *le Devoir*, LVII, 156 (7 juillet 1966), p. 8.
- «Le Nationalisme change de visage», *Cahiers de Cité libre*, XVII, 1 (septembre-octobre 1966), p. 86-90.
- «À Edmonton. Où va la littérature canadienne?», *le Devoir*, LVIII, 79 (5 avril 1967), p. 8.
- «L'Édition au Canada français», *Canadian Literature*, 33 (Summer 1967), p. 16-24.
- «Marshall McLuhan», *Liberté*, IX, 5, no 53 (septembre-octobre 1967), p. 15-20.
- «Une question, des réponses (Qu'appelleriez-vous érotisme?)», *Liberté*, IX, 6, no 54 (novembre-décembre 1967), p. 30-38 (V. p. 31-32.)
- «André Laurendeau. Nouveaux témoignages», *le Devoir*, LIX, 131 (4 juin 1968), p. 4.
- «L'Immigrant de langue française et son intégration à la vie canadienne», *Écrits du Canada français*, XXV (1969), p. 173-247.
- «Le Théâtre et les dramaturges à Montréal», *Canadian Literature*, 40 (Spring 1969), p. 43-48.
- «L'Écrivain canadien et les échanges internationaux», *Liberté*, XII, 3, no 69 (mai-juin 1970), p. 117-121.
- «Éducation artistique et prise de conscience du droit à la culture», *Culture*, XXXI, 3 (septembre 1970), p. 193-204.
- «*La Belle Bête*, de Marie-Claire Blais», *Culture*, XXXII, 1 (mars 1971), p. 400-404.
- «L'Influence américaine sur le roman canadien», *Société royale du Canada. Mémoires*, 4<sup>e</sup> série, t. II, section I, XI (1973), p. 81-84.
- «Le Roman canadien-français», *Bulletin de la Société des écrivains canadiens*, IV, 2 (mars 1973), p. 5.

- «La Francophonie canadienne: une civilisation réinventée?», *Revue de l'Association canadienne d'éducation de langue française*, II, 2 (mai 1973), p. 17-19.
- «Littérature de (sic) Québec: Langue et identité», *Canadian Literature*, 58 (Autumn 1973), p. 61-63.
- «À Londres, peut-on parler anglais?», *le Devoir*, LXIV, 276 (29 novembre 1973), p. 4.
- «Littérature et Idéologie», *Études littéraires*, VI, 3 (décembre 1973), p. 339-344.
- «Explorations. Brasilia vaincue par les Brésiliens», *le Maclean*, XIII, 12 (décembre 1973), p. 12-14.
- «Explorations. En Bulgarie même les tomates sont rouges», *Le Maclean*, XIV, 4 (avril 1974), p. 9-10, 12.
- «L'Algérie des survivants», *le Maclean*, XIV, 9 (septembre 1974), p. 48-50, 52.
- «La Rose est une fleur», *le Maclean*, XIV, 10 (octobre 1974), p. 26-28, 34, 39-40.
- «La Culture et l'État. Discours de réception à la Société royale du Canada», *Société royale du Canada. Présentation*, XXX (1974-1975), p. 125-134.  
Reproduit dans *le Devoir*, LXVII, 113 (17 mai 1975), p. 33.
- «La Parole aux traducteurs (...) Un travail sur sa propre langue», *le Devoir*, LXVII, 44 (22 février 1975), p. 15-16.
- «L'Exil recommence», *Études littéraires*, VIII, 1 (avril 1975), p. 21-31.
- «L'Espace dans la littérature québécoise», *Société royale du Canada. Mémoires*, 4<sup>e</sup> série, XIV (1976), p. 127-129.
- «Le Dîner. Conte», *Liberté*, XVIII, 1, no 104 (mars-avril 1976), p. 56-62.
- «La Dimension culturelle des deux solitudes», *Études internationales*, VIII, 2 (juin 1971), p. 337-341.
- «Sixième séance. (Rencontre québécoise internationale des écrivains)», *Liberté*, XIX, 4, no 112 (juillet-août 1977), p. 270-311 (*passim*).
- «Les Deux Berlin», *Actualité*, III, 6 (juin 1978), p. 68, 70, 72.
- «Écrivain et Lecteur. (Rencontre québécoise internationale des écrivains. Débats)», *Liberté*, XX, 4-5, no 118-119 (juillet-octobre 1978), p. 42-175 (*passim*).
- «Ontologie, esthétique et œuvre d'art littéraire», *Philosophiques*, V, 2 (octobre 1978), p. 261-269.
- «Littérature et Réalité. (Rencontre québécoise internationale des écrivains. Débats)», *Liberté*, XXI, 4-5, no 124-125 (juillet-octobre 1979), p. 67-163 (*passim*).
- «Littérature mondiale. Littérature des nations», *Société royale du Canada. Mémoires*, 4<sup>e</sup> série, XVIII (1980), p. 161-164.
- «Le Sacré, la Littérature et le Profane. (Rencontre québécoise internationale des écrivains. Débats)», *Liberté*, XXIII, 4, no 136 (juillet-août 1981), p. 5-119 (*passim*).
- «Garnisons du Canada: entre la mémoire et la promesse», *Voix et Images*, VI, 2 (hiver 1981), p. 235-244.
- «Table ronde. Image rétrospective du rôle d'une académie des lettres», *Société royale du Canada. Mémoires*, 4<sup>e</sup> série, XX (1982), p. 182-194. (V. p. 191-192.)
- «Le Pari faustien», *Liberté*, XXIV, 5, no 143 (octobre 1982), p. 107-123.
- «Peut-on traduire les civilisations?», *Meta. Journal des traducteurs*, XXVII, 4 (décembre 1982), p. 401-403.
- «Le Jardin rêvé», *Canadian Literature*, 100 (Spring 1984), p. 164-170.

## II. SUR NAÏM KATTAN ET SUR SON ŒUVRE

## A. SUR NAÏM KATTAN

- (ANONYME). «Naïm Kattan», *la Presse*, XCII, 47 (25 février 1976), p. E-9.
- , «Our only Arab-Jewish-French-Canadian author», *Saturday Night*, XCIV, 1 (January-February 1979), p. 9.
- , «Naïm Kattan: 'Canada deals with its contradictions by expressing them loudly'», *Quill and Quire*, XLVII, 5 (May 1981), p. 9-11.
- CANTIN, Pierre, Normand HARRINGTON et Jean-Paul HUDON, *Bibliographie de la critique de la littérature québécoise*, Ottawa, Centre de recherche en civilisation canadienne-française, 1979, 5 vol. x, 1 254 p. (Pagination continue. Documents de travail).
- DEY, Olga, «Naïm Kattan: writer», *Canadian Author and Bookman*, LV, 4 (et) LVI, 1 (Summer-Fall 1980), p. 24-25.
- FULFORD, Robert, «The Canada Council at twenty-five», *Saturday Night*, XCVII, 3 (March 1982), p. 34-45.
- GREENSTEIN, Michael, «Naïm Kattan», dans William TOYE (editor), *The Oxford Companion to Canadian Literature*, Toronto, Oxford and New York, Oxford University Press, 1983, 843 p. (V. p. 404-405.)
- HAMEL, Réginald, John HARE et Paul WYCZYNSKI, *Dictionnaire pratique des auteurs québécois*, Montréal, Fides, (1976), 723 p. (V. p. 369-370.)
- LEDUC, Jean, *Naïm Kattan. Essai de poésie rough and tough aléatoire flanqué de Parti pour le trou*, Montréal, Éditions Cul Q. (1977), (n. p.) (Mium, Mium, no 15).
- PILON, Jean-Guy, «Présentation de Naïm Kattan», *Société royale du Canada. Présentation*, XXX (1974-1975), p. 119-124.
- SIMPSON, Leo, «Conversation with Naïm Kattan», *Quill and Quire*, XLII, 17 (December 1976), p. 9-10, 36.
- UNION DES ÉCRIVAINS QUÉBÉCOIS, *Dictionnaire des écrivains québécois contemporains*, recherche et rédaction Yves Légaré, Montréal, Québec/Amérique, (1983), 399 p. (V. p. 211-212.)

## B — SUR SON ŒUVRE

1. *Adieu Babylone*

- (ANONYME), «Ouvrages reçus», *le Canada français* (Saint-Jean), CXVI, 34 (21 janvier 1976), p. 47.
- , «*Adieu Babylone*», *le Livre canadien*, VII, 272 (septembre 1976).
- APPENZELL, Anthony, «The Modes of maturity», *Canadian Literature*, 72 (Spring 1977) p. 69-74 (V. p. 72.)
- BASILE, Jean, «Roman/*Adieu Babylone* de Naïm Kattan. Tout Juif porte en lui un arabe qui sommeille», *le Devoir*, LXVIII, 7 (10 janvier 1976), p. 16.
- BUSCH, B.J., «*Farewell, Babylon*», *The Canadian Reader*, XVII, 12 (December 1976), p. 12.
- CHASSÉ, Denis, «Naïm Kattan. *Dans le désert et Adieu Babylone*», *Livres et Auteurs québécois*, (1975), p. 53-56.
- FREEDMAN, Adele, «*Farewell, Babylon*», *Macleans*, LXXXIX, 16 (September 20, 1976), p. 65-66.
- GODBOUT, Jacques, «Livres. Ces voyages qui forment la jeunesse», *le Maclean*, XVI, 4 (avril 1976), p. 12.
- HORNBECK, Paul, «*Farewell, Babylon*», *Quill and Quire*, XLII, 14 (October 18, 1976), p. 7-8.
- MANTZ, Douglas, «*Farewell, Babylon*», *Canadian Fiction Magazine*, 24-25 (Spring-Summer 1977), p. 179-181.
- MARTEL, Réginald, «Autour et à propos d'un livre», *la Presse*, XCII, 2 (3 janvier 1976), p. C-4.
- OWEN, I.M., «Bridge of Tongues. Why an Arabic-speaking, Baghdad-born Jew is a perfect guide to the modern Canadian experience», *Books in Canada*, V, 12 (décembre 1976), p. 5-6.

- PAGÉ, Raymond, «Literary Year in Québec. 1975-76», *Chelsea Journal*, III, 2 (mars-avril 1977), p. 93-96. (V. p. 96.)
- PIAZZA, François, «Adieu Babylone», *Montréal-matin*, XLVI, 179 (28 décembre 1975), p. 9.
- POULIN, Gabrielle, «Letters in Canada (...) Roman, récits, nouvelles, contes», *University of Toronto Quarterly*, XLV, 4 (Summer 1976), p. 326-333. (V. p. 331.)
- ROYER, Jean, «Apprendre à s'enrichir de la culture des autres», *le Soleil*, LXXX, 182 (31 juillet 1976), p. D-1 - D-2.
- SPETTIGUE, D.O., «Farewell, Babylon», *Queen's Quarterly*, LXXXIV, 3 (Autumn 1977), p. 510-511.
- SUTHERLAND, Ronald, «Mind Broadening», *The Canadian Forum*, LVI, 669 (March 1977), p. 36.
- THÉRIAULT, Jacques, «Un roman de Naïm Kattan lève le voile sur Bagdad», *le Devoir*, LXVIII, 4 (7 janvier 1976), p. 8.
- TOURNIER, Michel, préface à l'édition Julliard; reproduit dans *la Presse*, XCII, 150 (12 juin 1976), p. E-2.
- VANASSE, André, «les Nouvelles Voix romanesques. Naïm Kattan: la Traversée... de Babylone», *Lettres québécoises*, 5 (février 1977), p. 8-10.
- VAN ROEY-ROUX, Françoise, *La Littérature intime du Québec*, Montréal, Boréal Express, (1983), 254 p. (V. p. 188-222.)

**2. Dans le désert.** (Voir aussi *The Neighbour and other stories*).

- (ANONYME), «Dans le désert», *le Livre canadien*, VI, 138 (avril 1975).
- BASILE, Jean, «la Fiction. Dans le désert, recueil de nouvelles universaliste», *le Devoir*, LXVII, 44 (22 février 1975), p. 22.
- BELLEMARE, Pierre D., «Dans le désert, de Naïm Kattan. Entre le perdu et le possible», *le Bien public*, LXII, 52 (1 et 2), (3 et 10 janvier 1975), p. 7.
- CHASSÉ, Denis, «Naïm Kattan, Dans le désert et Adieu Babylone», *Livres et Auteurs québécois*, (1975), p. 53-56.
- GODBOUT, Jacques, «Livres. Ces voyages qui forment la jeunesse», *le Maclean*, XVI, 4 (avril 1976), p. 12.
- HÉBERT, François, «le Noir et le Blanc, le Bleu et le Rouge», *Études françaises*, XI, 2 (mai 1975), p. 111-119. (V. p. 118.)
- MARTEL, Réginald, «l'Instant qui nie le temps», *la Presse*, SCI, 15 (18 janvier 1975), p. E-3.
- PIAZZA, François, «Pour mettre sous l'arbre», *Montréal-matin*, XLV, 170 (22 décembre 1974), p. 23.
- RENAUD, André, «Parlez-moi... de livres. Dans le désert», *le Droit*, LXII, 272 (15 février 1975), p. 16.
- TREMBLAY, Robert, «Lettres. Dans le désert de Naïm Kattan», *le Soleil*, LXXIX, 25 (25 janvier 1975), p. D-8.

**3. Le Désir et le pouvoir**

- LARUE, Monique, «Une chevauchée planétaire», *Spirale*, 39 (décembre 1983), p. 12.
- LE BLANC, Alonzo, «Essais. *Le Désir et le pouvoir*», *Québec français*, 51 (octobre 1983), p. 15-16.
- VIGNEAULT, Robert, «l'Essai, cette passion du sens», *Lettres québécoises*, 31 (automne 1983), p. 65-68.

**4. Écrivains des Amériques**

- BASILE, Jean, «La Littérature de l'autre solitude», *le Devoir*, LXVIII, 107 (8 mai 1976), p. 15 (t. I et II.)
- BOURQUE, Paul-André, «Écrivains des Amériques, de Naïm Kattan», *Livres et Auteurs québécois*, 1972, p. 209 (t. I.)
- GODBOUT, Jacques, «les Livres. Les Fesses de la fille avant tout», *le Maclean*, XIII, 3 (mars 1973), p. 62 (t. I.)

- HODGSON, Richard G., «Analyst. Naïm Kattan. *Le Rivage and Écrivains des Amériques*, t. III», *Canadian Literature*, 90 (Autumn 1981), p. 151-153.
- JACQUES, André, «Naïm Kattan. *Écrivains des Amériques*, t. III: *l'Amérique latine*», *Livres et Auteurs québécois*, (1980), p. 197-199.
- KATTAN, Naïm, «Découvrir et Redécouvrir», *le Devoir*, LXII, 249 (28 octobre 1972), p. XLV.
- MÉLANÇON, Robert, «Naïm Kattan. *Écrivains des Amériques II*», *Livres et Auteurs québécois*, (1976), p. 233-234.
- MOREAU, Jean-Marie, «*Écrivains des Amériques* tome I: *les États-Unis*; tome II: *le Canada anglais*», *Nos livres*, VIII, 218 (juin-juillet 1977).
- OUELLETTE-MICHALSKA, Madeleine, «Naïm Kattan. Voix des littératures d'Amérique», *le Devoir*, LXXI, 157 (12 juillet 1980), p. 15 (t. III.)
- ROCHER, Guy, «l'Angoisse de l'homme étatsunien vue par Naïm Kattan», *le Devoir*, LXIV, 236 (13 octobre 1973), p. 15 (t. I.)
- TREMBLAY, Robert, «les Parutions récentes», *le Soleil*, LXXVII, 3 (30 décembre 1972), p. 48.
- 5. La Fiancée promise**
- MARTEL, Réginald, «Naïm Kattan: les femmes du pays froid», *la Presse*, C, 53 (3 mars 1984), p. E-3.
- PELLERIN, Gilles, «les Fiancées de la Terre promise. *La Fiancée promise*», *Lettres québécoises*, 33 (printemps 1984), p. 92.
- 6. Les Fruits arrachés**
- (ANONYME), «*les Fruits arrachés*», *le Québec en bref*, XII, 2 (février 1978), p. 18.
- , «The Editors recommend», *Books in Canada*, IX, 1 (January 1980), p. 25.
- ARÈS, Raymond, «Naïm Kattan. *Les Fruits arrachés*», *Livres et Auteurs québécois*, (1976), p. 78-79.
- BENAZON, Michael, «An Iraqi in Paris. *Paris Interlude*», *The Canadian Forum*, LIX, 695 (December 1979-January 1980), p. 40-41.
- CZARNECKI, Mark, «Stale Baguettes and Love Affairs in Paris», *Maclean's*, XCII, 43 (October 1979), p. 58.
- DEY, Olga, «Naïm Kattan: Writer», *Canadian Author and Bookman*, LV, 4 (et) LVI, 1 (Summer-Fall 1980), p. 24-25.
- DORION, Gilles, «*les Fruits arrachés*», *Québec français*, 29 (mars 1978), p. 7.
- DORSINVILLE, Max, «Idéologies: André-J. Bélanger, *Ruptures et Constantes*; Naïm Kattan, *les Fruits arrachés*; Pierre Séguin, *Caliban*», *Canadian Literature*, 84 (Spring 1980), p. 84-90.
- DROLET, Gilbert, «*les Fruits arrachés*», *Quill and Quire*, XLIV, 10 (July 1978), p. 13.
- FRENCH, William, «Novelist charts rites of passage in sexual sea», *The Globe and Mail*, CXXXVI, 40, 488 (September 13, 1979), p. 13.
- GAUVIN, Lise, «Letters in Canada (...) Romans, récits», *University of Toronto Quarterly*, XLVII, 4 (Summer 1978), p. 338-346. (V. p. 341.)
- GROSSKURTH, Phyllis, «The Young who wanted to love», *Saturday Night*, XCV, 1 (January-February 1980), p. 50.
- MÉLANÇON, Robert, «Entre autres, deux romans», *le Devoir*, LXIX, 17 (21 janvier 1978), p. 33.
- MOREAU, Jean-Marie, «*les Fruits arrachés*», *Nos livres*, IX, 366 (octobre 1978).
- O'CONNOR, John, «Letters in Canada (...) Translations», *University of Toronto Quarterly*, XLIX, 4 (Summer 1980), p. 383-399. (V. p. 386.)
- OUELLETTE-MICHALSKA, Madeleine, «Livres. À chacun son nouveau monde», *Châte-laine*, XIX, 4 (avril 1978), p. 8.
- SCOBIE, Stephen, «Far from the eyes of night: *Paris Interlude*», *Books in Canada*, VIII, 10 (December 1979), p. 8.
- Voir aussi *The Toronto Star*, September 15, 1979, p. G-7; *The Calgary Herald*, October 20, 1979, p. B-20; *Winnipeg Free Press*, November 10, 1979, Insert, p. 6 (*non vidi*).



**7. Les Juifs et la communauté française**

- BOSCO, Monique, «Un grand cahier du Cercle juif», *le Magazine Maclean*, V, 12 (décembre 1965), p. 67.
- BOURNEUF, Roland, «Divers. *Les Juifs et la communauté française*», *Livres et Auteurs canadiens*, (1967), p. 154.

**8. La Mémoire et la promesse**

- (ANONYME), «*la Mémoire et la promesse*», *le Québec en bref*, XII, 6 (juin 1978), p. 20.
- PARÉ, François, «Entre les lignes. Naïm Kattan: 'L'Amérique n'a pas tenu promesse'», *le Droit*, LXVI, 168 (14 octobre 1978), p. 21.
- ROYER, Jean, «Naïm Kattan», LXIX, 156 (8 juillet 1979)
- WEINMANN, Heinz, «Naïm Kattan. *La Mémoire et la promesse*», *le Devoir*, LXIX, 156 (8 juillet 1978), p. 17.

**9. The Neighbour and other stories** (v. aussi *Dans le désert et la Traversée*).

- CURRIE, Rod, «'Neighbour' a gem of a collection», *The Montreal Gazette*, CCV (June 19, 1982), p. B-8.
- FRENCH, William, «Kattan captures futile search for one's heritage», *The Globe and Mail*, CXXXVIII, 41, 234 (February 4, 1982), p. E-1.
- GAVER, Stephen, «*The Neighbour and other stories*», *Quill and Quire*, XLVIII, 4 (Spring 1982), p. 26-28.
- GRADY, Wayne, «The other Canadian. Though cosmopolitan in content Naïm Kattan's stories explore a familiar Canadian duality.: the plight of the stranger in its own land», *Books in Canada*, XI, 5 (May 1982), p. 9-11.
- MEZEI, Kathy, «Letters in Canada (...) Translations», *University of Toronto Quarterly*, LII, 4 (Summer 1983), p. 385-397. (V. p. 392-393.)
- Voir aussi *The Vancouver Sun*, March 12, 1982, p. 36; *The Toronto Star*, May 1st, 1982, p. H-10 (*non vidi*).

**10. Le Réel et le théâtral**

- (ANONYME), «le Prix France-Canada», *Vient de paraître*, VIII, 1 (mars 1972), p. 18.
- BASILE, Jean, «*le Réel et le théâtral*, de Naïm Kattan», *le Devoir*, LXI, 55 (7 mars 1970), p. 12.
- BEAULIEU, Ivanhoé, «'l'Acteur, c'est l'occidental poussé à l'extrême' (Naïm Kattan)», *le Soleil*, LXXIII, 58 (7 mars 1970), p. 46.
- CONQUER, Thérèse, «Entrevue avec Naïm Kattan», *le Droit*, LIX, 228 (24 décembre 1971), p. 15.
- ÉTHIER-BLAIS, Jean, «Domaine québécois/*le Réel et le théâtral*, de Naïm Kattan. De nombreuses questions, toutes intéressantes», *le Devoir*, LXI, 72 (28 mars 1970), p. 13.
- GROSJEAN, Jean, préface, p. 9-10.
- HOULE, Benoît, «le Prix France-Canada pour *le Réel et le théâtral*», *le Soleil*, LXXIV, 261 (6 novembre 1971), p. 65.
- MORICE, Louis, «*le Réel et le théâtral*, de Naïm Kattan», *Livres et Auteurs québécois*, (1970), p. 152-153.
- RACINE, Claude, «Naïm Kattan. *Le Réel et le théâtral*», *Culture*, XXXI, 1 (septembre 1970), p. 264-265.
- RICHER, Julia, «l'Édition québécoise en quelques lignes (...) *Le Réel et le théâtral*, *l'Action nationale*, LIX, 10 (juin 1970), p. 996-997.
- TARRAB, Gilbert, «Du silence claudélien à l'Orient de Kattan», *la Presse*, LXXXVI, 84 (11 avril 1970), p. 29.
- VIGNEAULT, Robert, «Chroniques. L'essai», *Études françaises*, VII, 1 (février 1971), p. 87-102. (V. p. 92-96.)
- WOODCOCK, George, «Reviews. *Reality and Theater*», *Canadian Literature*, 53 (Summer 1972), p. 3-7.

**11. La Reprise**

BEAULIEU, Ivanhoé, «Un clin d'œil au désespoir. *Lettres québécoises*», *le Devoir*, LXXXVI, 144 (22 juin 1985), p. 35.

**12. Le Rivage**

(ANONYME), «le Rivage», *Points*, III, 2 (été 1979), p. 6.

BEAULIEU, Benoît, «Naïm Kattan. *Le Rivage*», *Livres et Auteurs québécois*, (1979), p. 54-55.

HODGSON, Richard G., «Analyst. Naïm Kattan, *le Rivage* et *Écrivains des Amériques*, t. III», *Canadian Literature*, 90 (Autumn 1981), p. 151-152.

MÉLANÇON, Robert, «les Bonnes Nouvelles de Naïm Kattan», *le Devoir*, LXX, 186 (11 août 1979), p. 14.

MOREAU, Jean-Marie, «*le Rivage*», *Nos livres*, X, 263 (août-septembre 1979).

OUELLETTE-MICHALSKA, Madeleine, «Livres. Rester jeunes toute la vie?», *Châtelaine*, XX, 11 (novembre 1979), p. 10.

**13. Le Sabre de l'île**

BOIVIN, Aurélien, «*le Sabre de l'île*», *Livres et Auteurs québécois*, (1981), p. 54-55.

—, «Naïm Kattan. *Le Sabre de l'île*», *Québec français*, 43 (octobre 1981), p. 12-13.

BURGUET, Frantz-André, «*le Sabre de l'île*», *le Magazine littéraire*, 170 (mars 1981), p. 69.

PIAZZA, François, «le Temps personnalisé», *le Devoir*, LXXII, 234 (12 décembre 1981), p. 36.

SOUCY, Jean-Yves, «Naïm Kattan. La grande aventure de la quotidienneté», *Reflets*, III, 2 (janvier 1981), p. 24.

**14. Théâtre I**

(ANONYME), «*la Discrétion. La Neige. Le Trajet. Les Protagonistes*», *le Livre canadien*, V, 285 (octobre 1974).

—, «Deux pièces de Kattan à 'Premières'», *le Devoir*, LXIV, 126 (31 mai 1973), p. 12. (*Le Trajet et l'Indiscrétion (sic)*.)

GAY, Paul, «Parlez-moi... de livres. *La Discrétion*», *le Droit*, XLII, 56 (1<sup>er</sup> juin 1974), p. 17.

GOBIN, Pierre, «Diction. Vision. Figuration», *Livres et Auteurs québécois*, (1974), p. 165-168.

HOULE, René, «'Premières'. *Le Trajet*. Naïm Kattan», *Ici Radio-Canada/radio*, 55 (26 mai 1973), p. 7.

MAILHOT, Laurent, préface, p. 7-15.

—, «Letters in Canada (...) Théâtre», *University of Toronto Quarterly*, XLIV, 4 (Summer 1975), p. 343-359. (V. p. 358.)

PAGÉ, Pierre, avec la collaboration de Renée LEGRIS et de Louise BLOUIN, *Répertoire des œuvres de la littérature radiophonique québécoise, 1930-1970*, Montréal, Fides, (1977), 826 p. (V. p. 343.) (Archives québécoises de la radio et de la télévision, no 1).

RINFRET, Édouard-G., *le Théâtre canadien d'expression française. Répertoire analytique des origines à nos jours*, Montréal, Leméac, t. II, (1976), 404 p. (V. p. 243.)

THÉRIAULT, Jacques, «Naïm Kattan, dramaturge. Le théâtre n'est pas qu'un jeu de masque», *le Devoir*, LXV, 60 (14 mars 1974), p. 13.

**15. La Traversée** (Voir aussi *The Neighbour and other stories*).

(ANONYME), «*la Traversée*», *le Québec en bref*, XI, 2 (février 1977), p. 20.

AMPRIMOZ, Alexandre, «Reviews. Quebec writers: The Anatomy of solitude», *The Tamarack Review*, 72 (Fall 1977), p. 79-87 (V. p. 79-82.)

BÉLANGER-POPVASSILEVA, Bagriana, «Entre les lignes. *La Traversée*, de Naïm Kattan. Les Chemins qui se croisent», *le Droit*, LXV, 70 (18 juin 1977), p. 21.

BOIVIN, Aurélien, «*la Traversée*», *Québec français*, 26 (mai 1977), p. 8.

MARTEL, Réginald, «Des nouvelles, un roman et des riens», *la Presse*, XCII, 290 (4 décembre 1976), p. E-3.

MOREAU, Jean-Marie, «*la Traversée*», *Nos livres*, VIII, 93 (mars 1977).

- PAGÉ, Raymond, «Quebec Literature. An annual survey», *Chelsea Journal*, IV, 4 (July-August 1978), p. 195-198. (V. p. 196.)
- PIETTE, Alain, «Naïm Kattan. *La Traversée*», *Livres et Auteurs québécois*, (1976), p. 83.
- RICARD, François, «D'Andrée Maillet à Naïm Kattan», *le Devoir*, LXVIII, 295 (18 décembre 1976), p. 16.
- ROUX, Paul, «Naïm Kattan, un excellent conteur», *le Soleil*, LXXX, 294 (11 décembre 1976), p. E-11.
- THÉRIO, Adrien, «Des choses à dire. Deux livres à lire et deux affaires à dénoncer», *Lettres québécoises*, 7 (août-septembre 1977), p. 55.
- VANASSE, André, «les Nouvelles Voix romanesques. Naïm Kattan: la traversée... de Babylone», *Lettres québécoises*, 5 (février 1977), p. 8-10.

**16. Divers**

- (ANONYME), «'le Testament'», *Ici Radio-Canada/radio*, 197 (14 février 1976), p. 6-7. (Sur une pièce inédite.)
- ANCTIL, Michel, «Romanciers sud-américains», *le Devoir*, LXV, 9 (12 janvier 1974), p. 18. Réponse à «Romanciers de l'histoire. Les Sud-américains: trois civilisations», *le Devoir*, LXIV, 260 (10 novembre 1973), p. XXXI-XXXII.
- CLARK, Roger (et) Rodrigue BÉRUBÉ, «À propos de *Jonathan le Goéland*. Une faillite intellectuelle ou un cadre traditionnel?», *le Devoir*, LXIV, 179 (4 août 1973), p. 15. Réponse à «les Lettres américaines. Un livre jalon: *Jonathan Livingstone*», *le Devoir*, LXIV, 156 (7 juillet 1973), p. 15.
- ÉTHIER-BLAIS, Jean, «Essai. Naïm Kattan nous tend un miroir», *le Devoir*, LX, 100 (10 mai 1969), p. 16. (Sur «l'Immigrant de langue française au Canada (...)».)
- HOULE, René, «'la Sortie'», *Ici Radio-Canada/radio*, 54 (19 mai 1973), p. 8. (Sur une pièce inédite.)
- , «'Premières. 'Le vol', de Naïm Kattan», *Ici Radio-Canada/radio*, 104 (4 mai 1974), p. 23. (Sur une pièce inédite.)
- , «'la Poursuite'», *Ici Radio-Canada/radio*, 196 (7 février 1976), p. 22. (Sur une pièce inédite.)

\*  
\* \*

1 — Il s'agit ici essentiellement de la bibliographie québécoise et de la bibliographie canadienne de Naïm Kattan. Je remercie Aurélien Boivin pour son aimable collaboration.

2 — Naïm Kattan a été rédacteur en chef du *Bulletin du Cercle juif* de 1960 à 1967 et y a écrit de nombreux textes rarement signés. Il a aussi écrit régulièrement dans *le Devoir*, de 1968 à 1984. On trouvera la liste intégrale de ces articles dans *Index du Devoir* puis *Index de l'actualité*, aux années concernées. Il a, en outre, écrit une chronique dans *Liberté*, sur «les Écrits canadiens-anglais» et les «Lettres américaines». Plusieurs de ces articles de critique, non recensés ici, furent reproduits dans *Écrivains des Amériques*.

*Lucie Robert.*